

¿Los chicos y los jóvenes de hoy leen?

El Lollapalooza de los libros

Entrevista a María Inés Redoni. Directora general de V&R
Editoras

Controversias: El "Lollapalooza de los libros", así se llamó en estos días a la exitosa Feria del Libro en Buenos Aires. Entendemos que es en referencia a la importante participación de los jóvenes en la movida literaria de estas semanas. Sabemos que la editorial de ustedes es pionera en la publicación de libros para niños y adolescentes. Temas como la sexualidad, el feminismo, la homosexualidad, el género fluido, etc., han ocupado los primeros lugares de interés entre la lectura juvenil y por ahí se escuchó decir: "En la Feria, los jóvenes buscan derribar tabúes".

María Inés Redoni: Algo muy frecuente en los jóvenes es que no solo buscan derribar tabúes sino también ideas, prejuicios o preconcepciones, como, por ejemplo: "Los jóvenes no leen".

Controversias: ¿Leen o no leen los jóvenes y los niños?

María Inés Redoni: La verdad es que los jóvenes leen un montón. Para nosotros esto fue una verdadera revelación a partir del momento en el que publicamos nuestra primera ficción para jóvenes. De ahí en más empezamos a vender una saga tras otra y rápidamente nos vimos inmersos en el creciente fenómeno de la literatura juvenil, lo que hoy en el mundo editorial se denomina *Young Adult*.

Controversias: ¿Qué es *Young Adult*?

María Inés Redoni: Se denomina *Young Adult* a las obras de ficción destinadas a lectores entre los 15 y los 25 años aproximadamente.

A medida que nuestro catálogo fue creciendo con este tipo de libros nosotros creamos un sello juvenil al que denominamos *VR YA*. También incorporamos, dentro las categorías de V&R Editoras, literatura infantil y para preadolescentes.

Controversias: Eso nos interesa mucho porque nuestra Revista es sobre niños y adolescentes.

¿*Young Adults* sería traducido como adultos jóvenes?... ¿adolescentes, no?

María Inés Redoni: Sí, son adolescentes y muchas veces un poco más grandes también. Con nuestro equipo editorial y con nuestros autores visitamos colegios secundarios para dar charlas o talleres literarios.

Controversias: Hay una posición prejuiciosa en relación a si estos libros para jóvenes son literatura o no, como que la literatura infantil o de adolescentes es inferior a la literatura.

María Inés Redoni: No, no diría prejuiciosa. Comúnmente se llama literatura infantil a las obras de narrativa o cuentos de autores reconocidos. Estos son libros generalmente ilustrados, cuentos breves, que en algunos casos tratan transversalmente algún tema: ya sea los miedos, la separación de los padres, la discriminación, etcétera.

Por otro lado, nos encontramos con el libro común de entretenimiento de niños - aquellos que tienen actividades, ilustrados, con personajes populares o que provienen de licencias internacionales, etc. Este tipo de productos definitivamente no integran lo que en el mercado editorial se llama literatura.

Quizás hay a veces poca agilidad para acompañar los cambios que se van dando en la sociedad o en los hábitos de los lectores. En nuestro caso tuvimos que modificar la forma de comunicarnos con nuestro público.

Hoy todo -todo, todo- se mueve a través de las redes sociales. Hay una instantaneidad sorprendente. La divulgación tiene un efecto inmediato y multiplicador. Todo se sabe rápidamente. ¿A quién se convoca? ¿Qué autor nos visita? ¿Y qué va a decir? ¿Dónde se presentará? En fin, es muy rico. Es muy fuerte todo lo que se genera a partir de las redes sociales. Nuestra primera experiencia fue cuando invitamos a James Dashner, quien escribió una saga que ha tenido mucho éxito entre los jóvenes, *Maze Runner*.

Controversias: ¿De qué se trata el contenido de esta saga?

María Inés Redoni: Ocurre en un mundo fantástico, en un futuro. Esto es lo que se llama distopía. El primer libro de la saga empieza con un laberinto, en un extraño lugar, al cual llega un joven que se llama Thomas...

Controversias: ¿Es un joven el protagonista?

María Inés Redoni: Sí, es un joven que de repente desemboca en un lugar donde encuentra una comunidad de jóvenes que, como él, no recuerdan de dónde vienen. Todos los días hay que salir corriendo por el laberinto y para salvar sus vidas deben ser muy buenos corredores. Es así como algunos vuelven pero muchos no. ...El primer libro se llama por eso *Correr o morir, Maze Runner*. Esta saga ya tiene 3 películas exitosas que corresponden a los tres primeros libros.

Controversias: Es una buena metáfora del tránsito por el proceso adolescente. El protagonista tiene que sortear los obstáculos laberínticos de la adolescencia.

María Inés Redoni: El protagonista debe tener 15 o 16 años. Este tipo de libros logra que los jóvenes tomen el gusto por la lectura.

Creo que ninguno de nosotros se ha acercado a las primeras lecturas leyendo un ensayo de Sábato... Cuando se es chico uno comienza a gustar de la lectura por el entretenimiento, por lo accesible.

Controversias: Si un chico empezara por Borges o por *La divina comedia* pensarías en cierta impostura. A mí me preocuparía....

Otro tema es que yo te escuchaba y hablan mujeres: "nosotras"... porque ustedes son mujeres editoras.

María Inés Redoni: Esta empresa nació con la sociedad de dos mujeres. Esto ahora ha cambiado ya que hoy somos 160 personas trabajando entre los tres países. ¡Muchos hombres y mujeres! Por lo que claramente debemos hablar de "nosotros".

Controversias: Vos me decías que tienen la misión de editar libros que hagan bien, pero no aparece cualquier tema; aparece la autoestima, aparecen las amigas, la sexualidad, o las cosas de género, o el trastorno en la alimentación.

¿Hay algo del ser mujer que ustedes piensan que tiene que ver con esa sensibilidad respecto de lo que uno quiere para los hijos y que desde ahí ustedes empiezan?

¿Por qué les apareció este interés? Porque hay como una posición de cierta consideración psicológica hacia las emociones, los afectos, el elaborar las problemáticas propias de la edad.

María Inés Redoni: Siempre esa inquietud prevaleció en nosotros, es una constante, si vos mirás históricamente los libros que hemos editado vas a ver que todos tratan sobre el amor, la amistad, la autoestima... es la base de nuestro catálogo más allá del entretenimiento. Hay una universalidad en los sentimientos seas del país que seas. Y esto fue lo que permitió expandirnos a nivel territorial, y llegar a todos los países de habla hispana.

Controversias: ¡La calidad de las ediciones es extraordinaria! También las ilustraciones, las ilustraciones de *Emocionario* -y otras que nos mostraste- son bellísimas-.

Pensaba que en eso también hay como un prejuicio muy fuerte, en general los artistas no consideran arte a las ilustraciones.

María Inés Redoni: Nuestros libros están ilustrados por artistas, ilustradores reconocidos, que hacen del libro una pieza única.

Controversias: ¿Quién las asesora?, ¿a quién consultan?, ¿con quién revisan temas tan delicados como la problemática de género, los trastornos de la alimentación, los miedos, los sentimientos, las emociones?

María Inés Redoni: Ese es un tema bien delicado y cuidamos mucho todo lo que publicamos. No solo evaluamos seriamente los libros antes de editarlos sino que también nos asesoran profesionales. De hecho, algunos títulos tienen una serie de páginas adicionales con recomendaciones o consejos de una terapeuta o una especialista en la temática o de los problemas, o conflictos, o miedos, o temas difíciles que a los chicos les toca vivir. Porque hoy la vida no es *La familia Ingalls*.

La vida son padres separados, familias ensambladas, alguien que se suicida o que es adicto; problemas de género y de diversidad.

Por esta razón decidimos publicar este tipo de libros. Desde un comienzo evaluamos cada uno antes de publicarlo con mucho cuidado. Estas evaluaciones primero que nada son hechas por jóvenes, porque estas obras están dirigidas a ellos.

Controversias: ¿Cómo es eso que los evalúan con jóvenes?

María Inés Redoni: Tenemos un equipo importante de jóvenes lectores que evalúan y que conocen el gusto -justamente- de este público. También nuestros editores las leen y analizan los contenidos.

Lo que buscamos generalmente es que tengan algo superador; no nos interesan las historias que no te dejen un mensaje. Tenemos un lindo ejemplo en un título muy exitoso: *Cartas de amor a los muertos*, de Ava Dellaira, es divino, está muy bien escrito, tiene una forma de relatar la historia muy interesante: a la protagonista le piden en el colegio que le escriba una carta a una persona muerta, entonces ella le escribe una carta a Kurt Cobain y después sigue una serie de cartas que le van revelando al lector todo el drama de esta historia.

Controversias: Fijate quiénes están: Janis Joplin, Amy Winehouse, Jim Morrison, Heath Ledger...

María Inés Redoni: Lo cierto es que este libro es una historia muy triste, muy trágica... que se va conociendo a través de las cartas a estos personajes tan conflictivos...

Controversias: Porque son todos personajes de identificación complicada.

María Inés Redoni: La protagonista va encontrando similitudes entre estos personajes y las cosas que le fueron pasando a ella y de esa manera se va descubriendo a sí misma y va desentrañando todo aquello que le ha tocado vivir y que le resulta tan doloroso

Se ven toda clase de problemas, hay adicción en el medio, hay un cierto acoso o abuso sexual, hay una enorme soledad, abandono de la madre...

Controversias: ¿Ustedes notan que hay mucha diferencia entre los gustos de los varones y los gustos de las chicas en la lectura que eligen?

María Inés Redoni: Sí...

Controversias: Porque parece que todo esto de las ficciones les fascinan a ambos. Mientras charlábamos recordé un libro muy interesante, *Psicoanálisis de los cuentos de hadas* de Bruno Bettelheim, que fue un psicólogo infantil que hizo un estudio de los cuentos de hadas. Ese libro está agotado, se habrá publicado hace unos 40 años. Bettelheim explica claramente en este libro que estos cuentos ayudan a los niños a elaborar conflictos psíquicos; a través de la identificación con los personajes ellos pueden experimentar los diferentes sentimientos que están en juego. Y cuando te escucho me encuentro con el mismo concepto. ¿Es así?

María Inés Redoni: Sí, sí, sí...

Controversias: Ahora cómo cambió desde los cuentos de hadas a esto, es impresionante. Volviendo, entonces, ¿qué diferencias ven entre las nenas y los varones respecto de la lectura?

María Inés Redoni: Hay preferencias importantes diferentes; en general -por empezar- los varones necesitan que haya protagonistas masculinos y las historias románticas no van; van más todas estas cosas de acción, de la distopía, de lo fantasioso (Harry Potter es diferente: les gusta tanto a los varones como a las mujeres), la fantasía pero no la fantasía del hada sino aquellas que abordan otras vidas, o gente que está en mundos diferentes, que ve las cosas a través de objetos...

Si bien este género distópico -que es esa cosa apocalíptica- sí se ha vendido mucho, ahora está un poquito más tranquilo.

Otro género que ha cobrado gran importancia es el realismo: que ha aparecido en los últimos años, por ejemplo, *Cartas de amor a los muertos*, una historia que le podría pasar a cualquier chica...

Controversias: *Qué nos hace humanos...* este libro nos los habías mandado.

María Inés Redoni: Este libro habla de lo que es el género fluido -vieron que hoy se habla de muchos géneros- y el género fluido es uno de los temas.

Controversias: Hay una frase en la nota "En el Lollapalooza de los libros" los jóvenes buscan derribar tabúes, que es maravillosa sobre eso. En esa nota Erika Wrede -que es bloguera- dice: "Basta de historias de salir del clóset -miren lo que piden- eso ya fue. Ahora queremos relaciones entre dos chicas o dos chicos pero de forma natural, no como la lucha interna para contárselo al mundo"... como que es parte de este mundo: Qué nos hace humanos.

María Inés Redoni: Nosotros publicamos hace poco una ficción que se llama *La guía para el caballero para el vicio y la virtud*, de Lee Mackenzie, que es una historia

contada como del siglo pasado de un joven rico que sale de viaje, hace todo un periplo... pero él está enamorado del compañerito que va con él y lo aborda todo el tiempo porque le parece buen mozo, pero después le gustan las chicas... Pero todo es, como vos decís, natural.

Ahora hoy esas cosas se dan mucho y son muchas las historias.

El de *Dos chicos besándose* es como de los que salen del clóset; es un libro de un campeonato de besos, hay dos chicos que se besan y la historia está contada por gente -entre ellos uno que vive con sida- pero porque vive toda la historia de lo que le tocó sufrir por no poder expresar su sexualidad...

Controversias: Por hacer las cosas a escondidas.

María Inés Redoni: No normalmente. Y lo bueno que es ver a estos dos chicos que no les importa nada, en este campeonato de besos se están dando un beso no sé por cuántas horas... en una forma natural. Y la historia contada a partir de toda esa visión que hubo, hasta no hace mucho, de prohibición, de censura.

Controversias: Ahora, ¿por qué creés que cambiaron los temas?

María Inés Redoni: Yo creo hoy es muy distinta la juventud y las necesidades que tienen.

Controversias: Necesitan un lugar donde elaborar esto.

María Inés Redoni: Y esta literatura los acompaña, estos libros acompañan las cosas que ellos viven; inclusive el hablar abiertamente de un problema de adicción, o historias de suicidios, o separaciones de los padres, lo que sufren con padres que están en distintos lados o que tienen que aceptar otras realidades... es como que se sienten identificados con esos personajes y está bueno.

Controversias: Nos estabas hablando más de lo que les gustaba a los varones. ¿Y a las chicas les siguen gustando las sagas?

María Inés Redoni: Sí, les gusta la fantasía, les gusta el romanticismo... cuando la protagonista es mujer los libros terminan siendo leídos más por las chicas; porque vos te identificás con el personaje, con lo que estás leyendo, con los sentimientos de la persona y con las vivencias. En general me parece que eso es como fundamental para el que lee el libro.

Controversias: Eso habla claramente de cómo en este período de la vida son ficciones prestadas que ayudan a la elaboración y al sostén de cosas internas; porque cuando ya sos un lector maduro podés identificarte con personajes que no tienen nada que ver con vos.

Pero a esa edad es muy importante esta cuestión de lo elaborativo, como decía Bettelheim.

Controversias: Contanos un poquito, ¿qué son los *booktubers*?

María Inés Redoni: Hoy es el *boom*. Los *booktubers* son los jóvenes que recomiendan libros a través de un video de YouTube. Así como sacaste ese artículo del Lollapalooza no hace mucho salió uno muy interesante de cómo los chicos -ya ni siquiera los jóvenes- no ven televisión y lo único que hacen es ver videos.

De repente aparecen ciertos jóvenes que se han convertido en figuras populares como el caso de este Germán Garmendia. Estos jóvenes no son estrellas de cine ni se visten raro sino que se visten como se viste el chico común de clase media, sin nada extraordinario y que de repente muestran la cara con granos, pero hacen cosas graciosas, simpáticas, tienen un estilo también... porque empiezan grabándose -no sé- lavándose los dientes y diciendo un chiste mientras se lavan los dientes. Esto lo van subiendo y después ya terminan teniendo promociones y pautas, y terminan siendo ídolos con millones de seguidores.

El *booktuber* es el que hace el video y recomienda libros. Hay varios famosos, en general tienen su biblioteca, las editoriales les mandamos libros y ellos hacen lo que se llama una reseña, que sus seguidores leen y viralizan en las redes.

Controversias: Es interesante porque se cruza una pregunta que yo iba a hacer: ¿Qué pasa con los libros digitales, si ustedes también hacen libros digitales?

María Inés Redoni: Sí, hacemos libros digitales: todos los libros de jóvenes están publicados también en libro digital, en *e-books*.

Controversias: ¿Y los *bookstagrammers*?

María Inés Redoni: Los *bookstagrammers* son los que comparten lecturas en Instagram, Hoy los jóvenes emigran de Facebook a Instagram.

Controversias: ¿Entonces recomiendan por Instagram?

María Inés Redoni: Recomiendan por Instagram a través de fotos... hay muchos *influencers*: son personas con una participación activa en las redes y que la gente sigue mucho.

Y después tenés los blogueros que hacen reseñas escritas. El bloguero común no hace video -en eso se diferencia del *booktuber*- y tiene muchos seguidores.

Controversias: Estamos hablando entonces de la generación BBB: *booktubers*, *bookstagrammers* y *bloggers*; son tribus.

María Inés Redoni: Sí, son tribus distintas.

Controversias: Última pregunta, por lo menos para mí. Me encanta la frase "los chicos leen" o "los jóvenes leen". ¿Por qué circula este mito de que están todo el tiempo con la televisión, con las series y no leen? Si vos tenés esta otra versión... ¿hay alguna explicación de esto para vos?

María Inés Redoni: Seguramente hasta que apareció el fenómeno Harry Potter el tema de la dependencia de la televisión era real... pero creo que ahora ya no se da.

Actualmente puedo afirmar que el porcentaje de chicos que leen es impresionante. Yo creo que leen mucho. ¿Por qué?, creo que Harry Potter ayudó.

Y, ojo, en general los jóvenes y los chicos prefieren el libro de papel al *e-book* y no así los grandes...

Dicen las estadísticas que los jóvenes prefieren el libro físico, el libro de papel al *e-book*, primero, porque tienen una saturación de pantallas, y segundo, porque el libro físico se puede compartir, lo comparten entre ellos, se los pasan, los subrayan, los vuelven a leer otra vez, se apasionan con eso...

Controversias: Es interesantísimo porque la crítica que se les hace a los niños y a los adolescentes es que viven aislados, que no se comunican, que están apantallados... y en este encuentro algunos o muchos de ellos no comparten la misma situación.

¡Muchas gracias, María Inés!!